

SCHOTT
ROBAX®

Manual

D | GB | US | FR | IT | ES | SE | NO
RO | PT | NL | DK | TR | RS | SI | HR
RU | PL | GR | FI | CZ | HU



VORSICHT!

Bitte verwenden Sie den SCHOTT ROBAX® Trockenreiniger nur für unbeschichtete Feuersichtscheiben. Der Gebrauch des Trockenreinigers auf Glaskeramikscheiben mit einer wärmereflektierenden Beschichtung, Anti-Reflexionsbeschichtung oder Spiegelschicht kann der Beschichtung Ihrer Feuersichtscheibe Schaden zufügen.

Lieber Kaminnutzer,

vielen Dank, dass Sie sich für den SCHOTT ROBAX® Trockenreiniger entschieden haben!

Der Trockenreiniger ist geprüft und geeignet für die Reinigung von SCHOTT ROBAX® Glaskeramik-Kaminsichtscheiben. Er wurde speziell dafür entwickelt und wird von der SCHOTT AG empfohlen.

Anwendung:



- 1 Bitte ziehen Sie Haushaltshandschuhe an, tragen Sie einen Schutz gegen möglicherweise bei der Reinigung entstehenden Staub und sorgen Sie für gute Belüftung während der Reinigung.



- 2 Den Trockenreiniger nur trocken verwenden – nicht befeuchten!



- 3 Die kalte SCHOTT ROBAX® Kaminsichtscheibe vor oder nach jeder Befeuerung mit dem Trockenreiniger reinigen. Dazu mit der grauen Wirkseite des Trockenreinigers über die kalte, verschmutzte Scheibe reiben.



- 4 Nach dem Reinigen den Trockenreiniger ausklopfen und in die Verpackung zurücklegen. Fertig!

Um eine klare Sicht aufs Feuer zu haben, sollten Sie nur trockenes Holz verwenden und die kalte Scheibe vor oder nach Benutzen des Kamins mit dem Trockenreiniger reinigen. **Bitte verwenden Sie den SCHOTT ROBAX® Trockenreiniger nicht in Verbindung mit Wasser oder flüssigen Reinigungsmitteln!**

CAUTION!

The SCHOTT ROBAX® Dry Wiper is designed only for use on non-coated SCHOTT ROBAX® fireplace viewing panels. The use of this product on infra-red, anti-reflective or mirror coated glass-ceramic may result in damage to your coated fireplace window.

Dear fireplace user,

Thank you for choosing the SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

The Dry Wiper has been tested and is suitable for cleaning SCHOTT ROBAX® glass-ceramic fireplace windows. It was developed especially for this purpose and is recommended by SCHOTT AG.

Application:



- 1 Please wear household gloves, wear protection against any dust produced during cleaning and make sure the area is well ventilated during cleaning.



- 2 Only use the Dry Wiper dry – do not moisten!



- 3 Clean the cold SCHOTT ROBAX® fireplace window with the Dry Wiper before or after lighting every fire. To do this, rub the grey active side of the Dry Wiper over the cold dirty window.



- 4 After cleaning, beat the Dry Wiper and return to the packaging. All done!

In order to keep a clear view of the fire, only dry wood should be used and clean the cold window with the Dry Wiper before or after each use of the fireplace. **Please do not use the SCHOTT ROBAX® Dry Wiper in combination with water or liquid detergents!**

ATTENTION!

Nous vous prions d'utiliser Dry Wiper SCHOTT ROBAX® uniquement pour les vitres d'observation haute température qui ne comportent pas de revêtement. L'utilisation de Dry Wiper sur des vitres en vitrocéramique comportant un revêtement réflecteur de chaleur, anti-reflet ou sous forme de couche réfléchissante peut endommager le revêtement respectif.

Cher utilisateur,

Merci d'avoir choisi le SCHOTT ROBAX® Dry Wiper !

Le Dry Wiper a été testé et homologué pour le nettoyage des vitres d'inserts de cheminée en vitrocéramique SCHOTT ROBAX®. Spécialement conçu pour cet usage, il est le produit recommandé par SCHOTT AG.

Utilisation :



- 1 Utilisez des gants d'entretien, portez un vêtement de protection contre d'éventuelles émanations de poussière lors du nettoyage et aérez bien la pièce pendant l'opération.



- 2 Utilisez le Dry Wiper tel quel, sans l'humidifier !



- 3 Nettoyez la vitre de l'insert de la cheminée SCHOTT ROBAX® refroidie avant et après chaque utilisation avec le Dry Wiper. Frottez la vitre encrassée avec la face grise du Dry Wiper.



- 4 Une fois le nettoyage terminé, secouez le Dry Wiper pour éliminer les résidus et rangez-le dans sa boîte. Opération terminée !

Pour garantir une vue aussi parfaite que possible sur le feu, il est nécessaire d'utiliser du bois toujours sec et de nettoyer la vitre, une fois refroidie, avec le Dry Wiper. **N'utilisez en aucun cas le SCHOTT ROBAX® Dry Wiper avec de l'eau ou des détergents liquides !**

PRECAUZIONE!

Utilizzare il Dry Wiper SCHOTT ROBAX® esclusivamente su pannelli trasparenti non trattati. L'utilizzo del Dry Wiper su pannelli con rivestimento termoriflettente, strato a specchio o trattamento antiriflettente può danneggiare il rivestimento dei pannelli trasparenti per caminetti.

Gentile utilizzatore di caminetto,
grazie per aver scelto SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper è testato e adatto per la pulizia delle lastre in vetroceramica trasparenti SCHOTT ROBAX® per caminetti. Appositamente realizzato per tale scopo, è raccomandato da SCHOTT AG.

Uso:



- 1 Indossare guanti da lavoro e una protezione contro le possibili polveri sollevate dalla pulizia, e provvedere a una buona aerazione durante la pulizia.



- 2 Utilizzare Dry Wiper solo asciutto, evitando di inumidirlo!



- 3 Pulire la lastra fredda SCHOTT ROBAX® per caminetti con Dry Wiper prima o dopo ogni accensione. Strofinare la lastra sporca fredda con la superficie attiva grigia di Dry Wiper.



- 4 Dopo l'uso, scuotere Dry Wiper e riporlo nell'imballaggio. Fatto!

Per mantenere un'ottima visuale del fuoco acceso, utilizzare soltanto legna asciutta e pulire la lastra fredda con Dry Wiper, prima o dopo l'utilizzo del caminetto. **Non utilizzare SCHOTT ROBAX® Dry Wiper a contatto con acqua o detersivi liquidi!**

CUIDADO!

Utilice el Dry Wiper SCHOTT ROBAX® solo para paneles de vidrio sin revestimiento. El uso del Dry Wiper sobre paneles vitrocerámicos con revestimiento termorreflectante, recubrimiento antirreflectante o efecto de espejo puede provocar daños en el revestimiento del panel.

Estimado usuario de chimenea:

Muchas gracias por haber elegido el SCHOTT ROBAX® Dry Wiper.

El Dry Wiper está testado e indicado para la limpieza de la vitrocerámica de las chimeneas de SCHOTT ROBAX®. Se ha desarrollado especialmente para ello, y está recomendado por SCHOTT AG.

Uso:



- 1 Utilice guantes de limpieza doméstica y, si puede, una protección contra el polvo generado durante la limpieza; procure asimismo una buena ventilación mientras limpia.



- 2 Emplee el Dry Wiper sólo en seco, no en húmedo.



- 3 Limpie la vitrocerámica de la chimenea de SCHOTT ROBAX® en frío, antes o después de encenderla, con el Dry Wiper. Para ello, frote con la parte gris del Dry Wiper sobre la vitrocerámica sucia y fría.



- 4 Tras usarlo, sacuda el Dry Wiper y guárdelo en su envase. ¡Listo!

Para tener una visión clara del fuego, utilice únicamente madera seca y limpie la vitrocerámica fría antes o después de usar la chimenea con el Dry Wiper. **No emplee el SCHOTT ROBAX® Dry Wiper con agua ni limpiadores líquidos.**

VARNING!

SCHOTT ROBAX® Dry Wiper ska enbart användas på obehandlade brandskyddsglas. Användning av produkten på keramiska glas med en värmereflekterande eller antireflektörande beläggning och spegelglas kan skada brandskyddsbeläggningen.

Bästa kaminanvändare

Stort tack för att du använder SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper är testad och lämpad för rengöring av SCHOTT ROBAX® siktskivor av glaskeramik för kaminer/vedspisar.

Svampen har utvecklats speciellt för dessa skivor och rekommenderas av SCHOTT AG.

Användning:



- 1 Ta på dig gummihandskar, skydda dig mot eventuellt damm som kan spridas när du rengör siktskivan och säkra en bra ventilation under rengöringen.



- 2 Dry Wiper ska användas torr – fukta inte trasan!



- 3 Rengör den svalt SCHOTT ROBAX® siktskivan före eller efter varje eldning med Dry Wiper. Använd den grå sidan av Dry Wiper för att gnugga på den svala, smutsiga siktskivan.



- 4 Skaka av Dry Wiper efter rengöringen och lägg tillbaka svampen i förpackningen. Färdigt!

För att kunna se elden klart och tydligt bör du bara elda med torrt trä och rengöra den svalt siktskivan med Dry Wiper före eller efter användning. **Använd inte Dry Wiper tillsammans med vatten eller flytande rengöringsmedel!**

FORSIKTIG!

Bruk kun SCHOTT ROBAX® Dry Wiper på peisglass uten belegg. Hvis du bruker Dry Wiper på glasskeramiske peisglass med varmereflekerende belegg, antirefleksbelegg eller speilbelegg kan dette gi skader på belegget.

Kjære peisovnbruker,

mange takk for at du har SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper er testet og egnet for rengjøring av SCHOTT ROBAX® glasskeramiske siktruter på peisovner. Den er utviklet spesielt til dette og blir anbefalt av SCHOTT AG.

Bruk:



- 1 Ta på deg kjøkkenhansker, og beskytt deg mot støv som muligens kan oppstå ved rengjøring. Sørg for god ventilasjon mens rengjøring pågår.



- 2 Dry Wiper brukes kun tørr – må ikke fuktes!



- 3 Den kalde SCHOTT ROBAX® siktruten på peisovnen rengjøres med Dry Wiper før eller etter hver fyring. Gni den kalde, sotede ruten med den grå arbeidssiden av Dry Wiper.



- 4 Etter rengjøring bankes Dry Wiper og legges tilbake i forpakningen. Ferdig!

For at man skal klart innsyn til ilden, bør man bruke kun tørt treverk og rengjøre den kalde ruten med Dry Wiper før eller etter bruk av peisovnen. **Ikke bruk SCHOTT ROBAX® Dry Wiper sammen med vann eller flytende rensemidler!**

ATENȚIE!

vă rugăm să utilizați Dry Wiper SCHOTT ROBAX® numai pentru geamurile neacoperite de șeminee. Utilizarea Dry Wiper pe geamurile din sticlă ceramică cu un strat de acoperire termorefectant, strat de acoperire anti-reflexii sau strat de oglindă, poate deteriora stratul de acoperire al geamului dvs. de șemineu.

Dragi utilizatori de șemineuri,

Vă mulțumim că v-ați decis pentru SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper este verificată și adecvată pentru curățare geamurilor de control ale șemineurilor din ceramică din sticlă transparentă SCHOTT ROBAX®. A fost configurată special pentru acestea și se recomandă de SCHOTT AG.

Utilizare:



- 1 Vă rugăm să purtați mănuși menajere, o protecție împotriva eventualului praf rezultat în timpul curățării și să asigurați o bună ventilație în timpul curățării.



- 2 Utilizați Dry Wiper numai uscat – nu umeziți!



- 3 Curățați geamul rece de control pentru șemineu SCHOTT ROBAX® cu Dry Wiper înainte și după aprinderea focului. Pentru aceasta, frecați cu partea gri de acționare a Dry Wiper peste geamul rece, murdar.



- 4 După curățare, scuturați Dry Wiper și așezați-o înapoi în ambalaj. Gata!

Pentru a avea o bună vizibilitate a focului, trebuie să utilizați numai lemn uscat și să curățați geamul rece cu Dry Wiper, înainte și după utilizarea șemineului. **Vă rugăm să nu utilizați SCHOTT ROBAX® Dry Wiper în combinație cu apă sau cu agenți de curățare lichizi!**

ATENÇÃO!

Utilize apenas o Dry Wiper SCHOTT ROBAX® em vidros protetores de recuperadores de calor sem revestimento. A utilização do Dry Wiper nos vidros em cerâmica de vidro com revestimento refletor de calor, revestimento antirreflexo ou revestimento espelhado pode danificar o revestimento do vidro protetor do recuperador de calor.

Caro utilizador de recuperadores de calor.

Obrigada por ter optado pelo SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

O Dry Wiper está testado e é adequado para a limpeza de vidros de recuperadores de calor em cerâmica de vidro SCHOTT ROBAX®. Foi especialmente desenvolvido para este efeito, sendo recomendado pela SCHOTT AG.

Utilização:



- 1 Calce as suas luvas, use uma máscara para se proteger da poeira que eventualmente surja durante a limpeza e garanta uma boa ventilação.



- 2 Utilizar o Dry Wiper apenas seco – não molhar!



- 3 Limpar o vidro SCHOTT ROBAX® frio do recuperador de calor com o Dry Wiper antes ou depois de cada fogueira. Para este efeito, passe o lado cinzento do Dry Wiper pelo vidro sujo, depois de este ter arrefecido.



- 4 Após a limpeza, sacudir o Dry Wiper e arrumá-lo na sua embalagem. Acabou!

Para ter uma boa visibilidade sobre a fogueira, deve usar apenas madeira seca e limpar o vidro frio com o Dry Wiper antes ou depois de utilizar o recuperador de calor. **Não use o SCHOTT ROBAX® Dry Wiper com água ou com detergentes líquidos!**

VOORZICHTIG!

Gebruik de SCHOTT ROBAX® Dry Wiper uitsluitend voor ongecoate vuurzichtvensters. Gebruik van de Dry Wiper op glaskeramische vensters met een warmtereflecterende coating, anti-reflectiecoating of spiegel laag kan de coating van uw vuurzichtvenster doen beschadigen.

Beste kachelgebruiker,

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de SCHOTT ROBAX® Dry Wiper.

De Dry Wiper is gekeurd en geschikt bevonden voor reiniging van SCHOTT ROBAX® kachelruiten. Deze is speciaal hiervoor ontwikkeld en wordt door SCHOTT AG aanbevolen.

Toepassing:



- 1 Draag bij gebruik van de Dry Wiper huishoudhandschoenen, een bescherming tegen mogelijke stofvorming tijdens het reinigen en zorg gedurende de reiniging tevens voor een goede ventilatie.



- 2 De Dry Wiper uitsluitend droog gebruiken – deze niet bevochtigen!



- 3 De koude SCHOTT ROBAX® kachelruit voor of na elk gebruik van de kachel met de Dry Wiper reinigen. Wrijf daartoe met de grijze werkzame zijde van de Dry Wiper over de koude, vuile kachelruit.



- 4 Na het reinigen de Dry Wiper uitkloppen en in de verpakking terugplaatsen. Klaar!

Om een goed zicht op het vuur te hebben, dient u uitsluitend droog hout te gebruiken en de koude ruit voor of na gebruik van de kachel met de Dry Wiper te reinigen. **Gebruik de SCHOTT ROBAX® Dry Wiper niet in combinatie met water of vloeibare reinigingsmiddelen!**

ADVARSEL!

Anvend kun SCHOTT ROBAX® Dry Wiper til ikke-coatede brandskueglas. Brug af Dry Wiper på glaskeramiskueglas med en varmereflekerende coating, antireflekerende coating eller spejlcoating kan forvolde skader på coatingen af dit glaskeramiskueglas.

Kære brændeovnsejer!

Du har truffet det helt rigtige valg ved at anskaffe SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper er testet og godkendt til rengøring af skueglasset på glaskeramiske SCHOTT ROBAX®-brændeovne. Den er specielt udviklet til dette formål og anbefales af SCHOTT AG.

Anvendelse:



- 1 Det anbefales at bære rengøringshandsker og eventuelt en støvmaske eller lignende af hensyn til det støv, der kan hvirvles op ved rengøringen. Sørg desuden for ordentlig udluftning imens.



- 2 Dry Wiper må kun benyttes i tør tilstand – må ikke vædes!



- 3 Skueglasset aftørres med Dry Wiper før eller efter hver opfyring. SCHOTT ROBAX®-brændeovnen skal være afkølet først. Det tilsmudsede skueglas aftørres med den grå side af Dry Wiper.



- 4 Efter endt rengøring bankes Dry Wiper fri for støv og puttes tilbage i emballagen. Færdigt arbejde!

For at kunne holde ordentligt øje med ilden anbefales det udelukkende at fyre med tørt træ samt at rengøre det afkølede skueglas med Dry Wiper før eller efter hver opfyring.

SCHOTT ROBAX® Dry Wiper må ikke benyttes sammen med vand eller flydende rengøringsmidler!

DİKKAT!

SCHOTT ROBAX® Dry Wiper'ı lütfen sadece kaplamasız ateş izleme camları için kullanın. Dry Wiper'in ısıyı yansıtan kaplamalı, yansıma önleyici kapmalı veya ayna tabakalı cam-seramik camlarda kullanılması, ateş izleme camınızın kaplamasına zarar verebilir.

Türkçe

Değerli Baca Kullanıcısı,

SCHOTT ROBAX® Dry Wiper ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Dry Wiper, SCHOTT ROBAX® cam seramiği baca kontrol camlarının temizlenmesi için test edilmiştir ve uygundur. Özel olarak bu işlem için geliştirilmiştir ve SCHOTT AG tarafından önerilmektedir.

Uygulama:



- 1 Lütfen ev işlerinde kullandığınız eldiveninizi takınız, temizlik sırasında oluşabilecek toza karşı bir koruyucu ürün kullanınız ve temizlik sırasında havalandırmanın iyi olmasını sağlayınız.



- 2 Dry Wiper'ı sadece kuru olarak kullanınız - nemlendirmeyiniz!



- 3 Her yakma işleminden önce ve sonra, soğuk SCHOTT ROBAX® baca kontrol camını Dry Wiper ile temizleyiniz. Bu amaçla Dry Wiper'ın etki eden gri tarafıyla soğuk, kirlenmiş camı ovunuz.



- 4 Temizlikten sonra Dry Wiper'ı bir yere vurarak temizleyiniz ve ambalajına geri koyunuz. İşlem tamamlanmıştır!

Ateşi net bir şekilde görebilmek için, sadece kuru ağaç kullanmalı ve bacayı kullanmadan önce ve sonra, soğuk camı Dry Wiper ile temizlemelisiniz. **Lütfen SCHOTT ROBAX® Dry Wiper'ı su ve sıvı temizlik maddeleriyle birlikte kullanmayınız!**

OPREZ!

Koristite SCHOTT ROBAX® Dry Wiper samo za vatrostalna stakla bez premaza. Upotreba Dry Wiper-a na staklokeramici sa premazom za refleksiju toplote, premazom za antirefleksiju ili na refleksivnom sloju može da uzrokuje oštećivanje premaza na vašem vatrostalnom staklu.

Dragi korisniče kamina,

Hvala Vam što ste se odlučili za SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper je ispitan i namenjen za čišćenje SCHOTT ROBAX® paravana za kamine od staklokeramike. Razvijen je posebno za tu svrhu i preporučuje ga kompanija SCHOTT AG.

Korišćenje:



- 1 Molimo Vas da stavite zaštitne rukavice, da se zaštitite od eventualnog udisanja prašine u toku čišćenja i da obezbedite dobro provetranje prostorije za vreme čišćenja.



- 2 Dry Wiper se koristi isključivo suv – nemojte ga kvasiti!



- 3 Hladan SCHOTT ROBAX® paravan za kamin očistite sunderom Dry Wiper pre ili posle svakog paljenja kamina. Ribajte hladan zaprljani paravan sivom aktivnom stranom sundera Dry Wiper.



- 4 Posle čišćenja istresite Dry Wiper i vratite ga u ambalažu. Gotovo!

Da biste imali lep pogled na vatru, koristite isključivo suvo drvo i čistite hladan paravan sunderom Dry Wiper pre ili posle korišćenja kamina. **Nemojte koristiti SCHOTT ROBAX® Dry Wiper sa vodom ili tečnim sredstvima za čišćenje!**

POZOR!

Prosimo, da uporabite čistilnik Dry Wiper SCHOTT ROBAX® le za steklena kaminska vrata brez prevleke. Uporaba čistilnika Dry Wiper na steklokeramičnih ploščah s toplotno odbojno, protiodbojno ali zrcalno prevleko lahko poškoduje vaša steklena kaminska vrata.

Spoštovani uporabnik kamina,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za krpo SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Krpa Dry Wiper je preverjena in primerna za čiščenje SCHOTT ROBAX® keramičnega stekla kaminskega zaščitnega stekla. Izdelana je bilo prav v ta namen in ga priporoča SCHOTT AG.

Uporaba:



- 1 Prosimo, nataknite si gospodinjske rokavice, nosite zaščito pred morebitnim prahom, ki nastane med čiščenjem, in poskrbite za prezračevanje med čiščenjem.



- 2 Krpo Dry Wiper uporabite le suho – ne smete je navlažiti!



- 3 Toplo SCHOTT ROBAX® kaminsko zaščitno steklo očistite po vsakem segrevanju s krpo Dry Wiper. V ta namen sivo stran krpe Dry Wiper drgnite po hladnem, umazanem steklu.



- 4 Po čiščenju krpo Dry Wiper iztrkajte in jo namestite nazaj v embalažo. Končano!

Da boste imeli jasen pogled na ogenj, morate uporabiti le suh les in hladno steklo pred in po uporabi kamina očistiti s krpo Dry Wiper. **Prosimo, krpo SCHOTT ROBAX® Dry Wiper ne uporabljajte skupaj z vodo ali tekočimi čistilnimi sredstvi!**

OPREZ!

Dry Wiper SCHOTT ROBAX® upotrebljavajte samo za stakla za peći i kamine koja nisu obložena. Upotrebom spužve Dry Wiper na ploham od staklokeramike s oblogom koja reflektira toplinu, oblogom za zaštitu od refleksije ili zrcalnim premazom može se oštetiti obloga stakla za peći i kamine.

Dragi korisniče kamina,

Hvala Vam što ste se odlučili za SCHOTT ROBAX® Dry Wiper!

Dry Wiper ispitan je i prikladan za čišćenje prozirnih keramičkih stakala marke SCHOTT ROBAX® namijenjenih za uporabu na kaminima. Napravljen je posebno za tu svrhu, a preporučuje ga i sama tvrtka SCHOTT AG.

Primjena:



- 1 Stavite gumene rukavice i zaštitite se od prašine koja može nastati tijekom čišćenja, a za vrijeme čišćenja osigurajte dobro prozračivanje prostorije.



- 2 Dry Wiper upotrebljavajte samo za suho čišćenje i nemojte ga vlažiti!



- 3 Spužvom Dry Wiper očistite hladna stakla marke SCHOTT ROBAX® na kaminu prije ili poslije svakog paljenja vatre. Sivom djelatnom stranom spužve Dry Wiper trljajte hladno začađeno staklo.



- 4 Poslije čišćenja isprašite Dry Wiper i spremite ga natrag u pakiranje. Gotovo!

Za jasan pogled na vatru rabite samo suho drvo, a prije ili poslije uporabe kamina hladno staklo očistite spužvom Dry Wiper.

Spužvu SCHOTT ROBAX® Dry Wiper nemojte upotrebljavati u kombinaciji s vodom ili tekućim sredstvima za čišćenje!

ОСТОРОЖНО!

Используйте сухой очиститель SCHOTT ROBAX® только для очистки смотровых стекол без покрытия. Нанесение сухого очистителя на стеклокерамические элементы с теплоотражающим покрытием, антибликовым покрытием или зеркальной поверхностью может привести к повреждению покрытия смотрового стекла.

Уважаемый владелец камина!

Мы благодарим вас за покупку губки «SCHOTT ROBAX® Dry Wiper»!

Данное изделие является проверенным средством, предназначенным для очистки стеклокерамических смотровых стёкол марки SCHOTT ROBAX®. Это специально разработанное средство, рекомендованное компанией SCHOTT AG.

Способ применения:



- 1 Следует надеть перчатки, предназначенные для выполнения работы по дому, маску для защиты от пыли, которая может возникнуть во время очистки, и позаботиться о хорошей вентиляции.



- 2 Использовать губку в сухом состоянии (не увлажнять)!



- 3 После или перед каждым розжигом камина очистить холодное смотровое стекло SCHOTT ROBAX® губкой «Dry Wiper», протерев загрязнённую поверхность её серой стороной.



- 4 После того как работа завершена, удалить грязь, постучав по губке, затем поместить её в упаковку. Готово!

Чтобы обеспечить хороший обзор огня, рекомендуется использовать только сухие дрова и перед или после розжига камина протирать холодные стёкла губкой «Dry Wiper».

Нельзя использовать «SCHOTT ROBAX® Dry Wiper» в сочетании с водой или другими жидкими средствами!

OSTROŻNIE!

Dry Wiper SCHOTT ROBAX® stosować tylko na szybach kominkowych bez powłok. Stosowanie Dry Wiper na szybach z ceramiki szklanej z powłoką odbijającą ciepło, powłoką przeciwodblaskową lub powłoką lustrzaną może prowadzić do uszkodzenia powłoki szyby kominkowej.

Szanowny użytkowniku kominka,

dziękujemy za zakup gąbki SCHOTT ROBAX® Dry Wiper.

Produkt ten został przetestowany pod kątem użycia do czyszczenia szyb kominkowych ze szkła ceramicznego SCHOTT ROBAX® Dry Wiper został specjalnie opracowany w tym celu, a jego użycie jest zalecane przez firmę SCHOTT AG .

Zastosowanie:



- 1 Należy założyć rękawice do prac domowych, nałożyć ochronę przed pyłem mogącym potencjalnie powstać w trakcie czyszczenia. Należy ponadto zapewnić odpowiednią wentylację.



- 2 Gąbkę Dry Wiper używać wyłącznie w stanie suchym – nie zwilżać jej!



- 3 Zaleca się czyszczenie gąbką Dry Wiper zimnej szyby kominkowej wykonanej ze szkła SCHOTT ROBAX® przed lub po każdorazowym użytkowaniu kominka. Zimną i zabrudzoną szybę należy czyścić, pocierając szarą stroną gąbki.



- 4 Po ukończeniu czyszczenia wytrząść gąbkę Dry Wipe i schować do opakowania. Gotowe!

W celu utrzymania szyby kominkowej w czystości, zaleca się palenie wyłącznie suchym drewnem i czyszczenie szyby gąbką Dry Wiper każdorazowo przed lub po używaniu kominka.

Gąbki a SCHOTT ROBAX® Dry Wiper nie używać w połączeniu z wodą ani płynnymi środkami czyszczącymi!

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χρησιμοποιείτε το SCHOTT ROBAX® Dry Wiper μόνο για τζάμια τζακιού που δεν φέρουν επίστρωση. Η χρήση του Dry Wiper πάνω σε υαλοκεραμικά τζάμια με θερμοανакλαστική επίστρωση, αντιανακλαστική επίστρωση ή επίστρωση καθρέπτη, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην επίστρωση του τζαμιού.

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν SCHOTT ROBAX® Dry Wiper.

Το Dry Wiper είναι ελεγμένο και κατάλληλο για τον καθαρισμό των κεραμικών τζαμιών τζακιών SCHOTT ROBAX®. Σχεδιάστηκε ειδικά για το σκοπό αυτόν και συνιστάται από την SCHOTT AG.

Οδηγίες χρήσης:



- 1** Παρακαλούμε φορέστε προστατευτικά γάντια, μάσκα προστασίας από τη σκόνη που ενδεχομένως να δημιουργηθεί κατά τον καθαρισμό και φροντίστε για καλό αερισμό.



- 2** Το Dry Wiper χρησιμοποιείται μόνο στεγνό – μην το βρέχετε!



- 3** Καθαρίζετε το κρύο τζάμι τζακιού SCHOTT ROBAX® πριν ή μετά από κάθε χρήση του τζακιού με το Dry Wiper. Τρίψτε με την γκρι πλευρά του Dry Wiper την κρύα, λερωμένη επιφάνεια του τζαμιού.



- 4** Μετά τον καθαρισμό, τινάξτε το Dry Wiper και τοποθετήστε το ξανά στη συσκευασία του. Έτοιμοι!

Για να μένει καθαρό το τζάμι του τζακιού σας, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνά ξύλα και να καθαρίζετε το κρύο τζάμι πριν ή μετά από κάθε χρήση του τζακιού με το Dry Wiper.

Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το SCHOTT ROBAX® Dry Wiper σε συνδυασμό με νερό ή υγρά καθαριστικά!

HUOMAUTUS!

Käytä SCHOTT ROBAX®-Dry Wiperiä ainoastaan pinnoittamattomille tulipesien laselle. Dry Wiperin käyttäminen lämpöä heijastavalla pinnoitteella, heijastuksia vähentävällä pinnoitteella tai peilipinnoitteella varustetuille lasikeramiikkalevyille saattaa vahingoittaa tulipesän lasia.

Hyvä takan omistaja,

kiitos, että valitsit Dry Wiper -tuotteen!

Dry Wiper on erityisesti SCHOTT ROBAX® -takkalasiin puhdistukseen kehitetty kuivapuhdistussieni. Se soveltuu keraamisille SCHOTT-lasiluukuille on testattu. SCHOTT AG suosittelee Dry Wiper -sienen käyttöä.

Käyttö:



- 1 Kumihanskojen ja hengityssuojaimen käyttö on suositeltavaa puhdistuksen aikana. Tuotetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta.



- 2 Käytä Dry Wiper -sientä ainoastaan kuivana. Sientä ei saa kostuttaa!



- 3 Puhdista jäähtynyt SCHOTT ROBAX® -lasiluukku aina ennen takan lämmitystä tai lämmityksen jälkeen Dry Wiper -sienellä. Pyyhi noki jäähtyneestä lasista Dry Wiper -sienen harmaalla pinnalla.



- 4 Käytön jälkeen ravistele pöly sienestä ja laita sieni takaisin pakkaukseensa. Valmista tuli!

Polta takassa ainoastaan kuivaa puuta ja puhdista jäähtyneet lasiluukut aina ennen takan lämmittämistä tai lämmittämisen jälkeen Dry Wiper -sienellä. Näin lasiluukut pysyvät kirkkaina.

Älä kostuta Dry Wiper -sientä vedellä tai nestemäisillä puhdistusaineilla.

POZOR!

Dry Wiper SCHOTT ROBAX® používejte prosím pouze na křbová dvířka bez povrchové úpravy. Použitím přípravku Dry Wiper na sklokeramická dvířka s reflexní vrstvou odrážející tepelné paprsky, s antireflexní vrstvou nebo vrstvou se zrcadlovým efektem můžete svá křbová dvířka poškodit.

Milý uživateli krbu,

mnohokrát děkujeme, že jste se rozhodl pro Dry Wiper
SCHOTT ROBAX®!

Dry Wiper byl testován a je vhodný pro čištění sklokeramických
krbových dvířek SCHOTT ROBAX®. Byl vyvinut speciálně pro tento
účel a je doporučován firmou SCHOTT AG.

Použití:



- 1 Používejte prosím ochranné rukavice. Používejte i ochranu před prachem, který může během čištění vzniknout, a zajistěte, aby byl prostor během čištění dobře odvětrávaný.



- 2 Čištění provádějte pouze za sucha – houbičku nevlhčete!



- 3 Studená krbová dvířka SCHOTT ROBAX® čistěte přípravkem Dry Wiper před nebo po každém rozdělání ohně. K čištění studených znečištěných dvířek použijte aktivní šedou stranu houbičky. Nečistoty odstraníte krouživými pohyby.



- 4 Po vyčištění Dry Wiper vyprašte a vraťte ho zpět do obalu. Hotovo!

Pro udržení čistého prosklení dvířek používejte pouze suché
dřevo a studená dvířka čistěte přípravkem Dry Wiper před nebo po
každém použití krbu. **Nepoužívejte prosím Dry Wiper
SCHOTT ROBAX® v kombinaci s vodou nebo jinými tekutými
čisticími prostředky!**

VIGYÁZAT!

Az SCHOTT ROBAX® Dry Wiper-t csak nem bevont kandallóüveg tisztítására használja. A kandalló üvege megsérülhet, ha a Dry Wiper-t hővisszaverő réteggel, visszaverődést gátló réteggel vagy tükröződő réteggel bevont üvegkerámia ablakon használja.

Kedves kandallóhasználó!

Köszönjük, hogy az SCHOTT ROBAX® Dry Wiper mellett döntött.

A Dry Wiper-et teszteltük, és az a SCHOTT ROBAX® üvegkerámia kandallóablak tisztítására alkalmas. A terméket kifejezetten erre a célra fejlesztettük ki, és a SCHOTT AG ajánlásával kapható.

Alkalmazás:



- 1 Kérjük, húzzon gumikesztyűt és viseljen védőmaszkot az esetlegesen keletkező por ellen, illetve gondoskodjon megfelelő szellőztetésről a tisztításkor.



- 2 Csak szárazon használja a Dry Wiper-et – ne nedvesítse be!



- 3 Tisztítsa meg a hideg SCHOTT ROBAX® kandallóablakot a Dry Wiper-del minden begyújtás előtt, illetve minden használat után. Ehhez törölje le a kandalló hideg, beszennyeződött ablakát a Dry Wiper szürke oldalával.



- 4 Porolja ki a Dry Wiper-et, és tegye vissza a csomagolásba. Készen is van!

Ahhoz, hogy a tüzet az ablakon keresztül mindig tisztán lehessen látni, ajánlott mindig száraz fával tüzelni, és a kandallóablakot használat előtt és után minden alkalommal letörölni a Dry Wiper-del. **Használatkor soha ne nedvesítse be az SCHOTT ROBAX® Dry Wiper-et vízzel vagy más tisztítófolyadékkal!**

Vertrieb/Sold by:

Home Tech

SCHOTT AG

Hattenbergstrasse 10

55122 Mainz

Germany

Phone +49 (0)6131/66-25431

Fax +49 (0)3641/28889162

info.robax@schott.com

www.schott.com/robax

Hersteller/Manufacturer:

OSCAR WEIL GmbH

Tramplerstraße 31

77933 Lahr

Germany